

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 1

1 Utorak, 7. maj 2024.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:00h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi
8 broj predmeta.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] DoDobro jutro, Časni Sude. Ovo
10 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv
11 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakup0a
12 Krasniqija. Hvala, Časni Sude.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Primećujem da su g.
14 Thaçi i g. Krasniqi -- da su se odrekli svog prava da
15 prisustvuju zasedanju u sudnici i da prace [sic] -- prate
16 suđenje putem video veze. G. Veseli i g. Selimi su prisutni u
17 sudnici.

18 Danas ćemo saslušati svedočenje Svedoka Tužilaštva W0378.

19 Pre nego što pređemo na video vezu, molim da pređemo na
20 kratko na poluzatvorenu sednicu.

21 [Poluzatvorena sednica]

22 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
8 javnoj sednici.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

10 Molim Sudskog službenika na licu mesta da uvede svedoka u
11 odgovarajuću prostoriju.

12 [Svedok ulazi u sudnicu putem video-
13 konferencijske veze]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,
15 Svedoče. Da li nas čujete?

16 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Dobro
17 jutro. Da, čujem vas.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada ću pročitati
19 naglas tekst svečane izjave koju treba da date u skladu sa
20 Pravilom 141(2) pravilnika. Pročitaću tekst naglas, pa ću vas
21 zamoliti da ponovite za mnom.

22 Svestan značaja svog svedočenja, i svoje zakonske obaveze
23 --

24 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] -- i
25 svoje zakonske obaveze.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 3

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svečano izjavljujem
2 da ću govoriti istinu --

3 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze]
4 Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu --

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I samo istinu --

6 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] I samo
7 istinu --

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I da neću prećutati
9 ništa --

10 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] I da
11 neću prenušta [sic] -- prećutati ništa --

12 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Od svojih saznanja.

13 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Od
14 svojih saznanja.

15 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li se slažete da
16 tom izjavom?

17 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Da.

18 SVEDOK: W03878

19 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

20 [Svedok svedoči putem video-konferencijske
21 veze]

22 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada možete da
23 sednete.

24 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Hvala.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] [putem video-konferencijske

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 4

1 veze] Dobro jutro, Časni Sude. Mogu da potvrdim da smo na licu
2 mesta prisutni ja, načelnik službe za upravljanje radom u
3 sudnici i Svedok 3878. Hvala, Časni Sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vama.

5 Svedoče, danas ćemo započeti vaš iskaz, koji očekujemo da
6 će trajati oko dan i po.

7 Kao što vam je možda već poznato, prvo će vas ispitivati
8 Tužilaštvo, Odbrana takođe ima pravo da vas ispita, a članovi
9 Sudskog panela možda će vam takođe postaviti neka pitanja.

10 Tužilaštvo je dalo procenu da će im za vaše ispitivanje
11 biti potreban jedan sat. Odbrana je iznela procenu da će joj
12 biti potrebno šest seti [sic] -- sati. Što se tiče svake od
13 ovih procena, nadamo se da će predstavnici strana u postupku
14 razumno iskoristiti vreme koje imamo na raspolaganju. Panel
15 takođe može da dozvoli dodatno glavno ispitivanje ako uslovi
16 za to budu ispunjeni.

17 Svedoče, molimo vas da na pitanja dajete jasne odgovore i
18 da koristite kratke rečenice. Ukoliko ne razumete neko
19 pitanje, slobodno zamolite Tužioca ili branioca da ga ponovi,
20 ili im recite da niste razumeli šta vas pitaju pa će vam oni
21 to razjasniti. Takođe vas molimo da navedete na osnovu čega
22 imate saznanja u vezi sa činjenicama i okolnostima o kojima
23 ćete biti ispitivani.

24 Ukoliko Tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite
25 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Javna sednica)
Proceduralna pitanja

Strana 5

1 da potvrdite za zapisnik da te pisjave [sic] -- pisane izjave
2 sa ispravkama navedenim u spisku ispravki, tačno odražavaju
3 vaše svedočenje.

4 Molimo vas da govorite neposredno u mikrofona, da sačekate
5 pet sekundi pre nego što počnete da odgovarate, kao i da
6 govorite polako da bi prevodioci mogli da stignu da prevedu
7 sve što kažete.

8 Tokom sledećeg dana dok budete svedočili pred ovim Sudom,
9 ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o sadržaju
10 vašeg svedočenja. Ukoliko vam iko izvan ove sudnice bio
11 postavljao pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da
12 nas o tome obavestite.

13 Molim vas da prestanete da govorite ukoliko vas zamolim
14 da to učinite, a takođe prestanite da govorite i ako vidite da
15 sam podigao ruku, jer to znači da ću vam dati određena
16 uputstva.

17 Ukoliko vam je potrebno da napravimo pauzu, molimo vas da
18 nam to stavite do znanja i mi ćemo vam izaći u susret.

19 Postoji određena zbrka u pogledu toga da li ste se
20 odrekli svog prava na zaštitne mere ili ne. Pod zaštitnim
21 merama se podrazumevaju mere kao što su izobličene lika ili
22 prerušavanje vašeg glasa. Da li ste se g. Svedoče, vi odrekli
23 zaštitnih mera?

24 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Ne.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi i dalje želite

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 6

1 da vam se dodele te zaštitne mere?

2 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Da.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. U tom
4 slučaju će vam biti odobrene.

5 Sada ćemo započeti sa glavnim ispitivanjem Tužilaštva.
6 Oni će vas prvi ispitivati. Obratite pažnju na pitanja koja
7 vam postavljaju i odgovarajte na njih na način na koji sam već
8 opisao.

9 G. Halling, izvolite, imate reč.

10 G. HALLING: [Prevod] Hvala, Časni Sude.

11 Ispituje g. Halling:

12 P. Dobro jutro, Svedoče.

13 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, kako bih postavio prvih
14 nekoliko pitanja radi zaštite identit -- identita svedoka,
15 molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
17 sednicu.

18 [Poluzatvorena sednica]

19 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 7

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11 [Javna sednica]

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
13 javnoj sednici.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, imate
15 reč.

16 G. HALLING: [Prevod] Hvala.

17 P. Svedoče, sada smo na javnoj sednici, tako da u javnosti
18 može da se čuje šta govorite, ali ovo što sledi ne bi trebalo
19 da omogući utvrđivanje vašeg identiteta.

20 Svedoče, sa vama su prethodno razgore -- razgovore
21 obavili Specijalizovano tužilaštvo i EULEX. Da li je to tačno?

22 O. Da.

23 G. HALLING: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže
24 dokument sa brojem 06473-TR-AT, prvi deo, RED2, strana 1. I
25 možemo taj dokument da prikažemo preko celog ekrana.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 8

1 P. Svedoče, molim vas da pogledate dokument na ekranu i da
2 potvrdite da je ovo transkripcija razgovora koju -- koji ste
3 vodili sa Tužilaštvom.

4 O. Tako je.

5 G. HALLING: [Prevod] Molim da sada na ekranu prikažemo
6 dokument koji nosi broj SITF00011014 do 00011027 RED2 i
7 konkretno, potrebna nam je stranica SITF00011021.

8 P. Svedoče, kada pogledate stranicu prikazanu na ekranu,
9 možete da nam kažete da li je ovo izjava koju ste dali EULEX-
10 u?

11 O. Da, jeste.

12 P. Prilikom pripremnog razgovora koji je vođen sa vama, da
13 li ste imali priliku da se podsetite sadržine ove dve izjave?

14 O. Da, jesam.

15 P. I prilikom tog pripremnog razgovora, ukazali ste na to da
16 je potrebno uneti izvene [sic] -- izvesne izmene i
17 razjašnjenja u izjavama koje ste dali Sekretarijatu i EULEX-u.
18 Je li to tačno?

19 O. Da, to je tačno.

20 P. I te izmene su unesene u jednu belešku koja vam je
21 pročitana naglas?

22 O. Da.

23 P. Da li potvrđujete da ono što vam je pročitano iz te
24 beleške u punoj meri i tačno odražava izmene koje ste uneli?

25 O. Da, potvrđujem.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 9

1 P. Imajući u vidu te izmene zabeležene u belešci, da li
2 izjave mimo toga tačno odražavaju ono što ste vi rekli i ono
3 što biste kazali kada biste danas u sudnici bili ispitivani.

4 O. Izjave su tačne.

5 G. HALLING: [Prevod] Mislím Časni Sude, da smo
6 zadovoljili uslove iz Pravila 154, u skladu sa odlukom F02117,
7 Specijalizovano tužilaštvo traži da se prihvati u spis sve
8 izjave koje je svedok dao Specijalizovanom tužilaštvu i EULEX-
9 u u verziji na engleskom i na albanskom jeziku, takođe tražimo
10 prihvatanje u spis beleške sa pripremnog razgovora 1 koje nosi
11 ERN broj 119211-119216. Nema povezani dokaznih predloga uz
12 ovog svedoka.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Nema prigovora.

15 GĐA O'REILLY: [Prevod] Ni -- nemamo prigovora.

16 G. TULLY: [Prevod] Ne, Časni Sude.

17 G. ELLIS: [Prevod] Nemamo prigovora, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument 064732-TR-
19 AT, prvi deo, RED2 prihvata se u spis i dobiće broj dokaznog
20 predmeta.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
22 predmet P01163.1. Časni Sude, ERN064732 ima pet delova. Da li
23 treba svakome da dodelimo broj?

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U tom slučaju, pročitacu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 10

1 brojeve i za ostale delove.

2 Dakle, 064732, drugi deo, dobiće broj dokaznog predmeta

3 P01163.2.

4 064732 treći deo, dobiće broj dokaznog predmeta P01163.3.

5 064732 četvrti deo, dobiće broj dokaznog predmeta

6 P01163.4.

7 I 064732, peti deo, dobiće broj dokaznog predmeta

8 P01163.5.

9 Što se tiče dokumenta sa SITF oznakom --

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo trenutak,
11 moram ja da najavim da se dokument privata. SITF000110114 do
12 00011027 RED2 prihvata se u spis i dobiće broj dokaznog
13 predmeta.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Hvala, Časni Sude. To će biti
15 dokazni predmet P01164.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I belešak sa
17 pripremnog razgovora 119211-119216 se prihvata u spis.

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, to će biti dokazni
19 predmet P01165. Hvala, Časni Sude.

20 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, pripremili smo jedan
21 kraći sažetak iskaza ovog svedeka [sic] koji želimo da
22 pročitamo. Odbrana je već upoznata sa sažetkom.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

24 G. HALLING: [Prevod] Svedoka W03878 uhapsili su vojnici
25 OVK početkom 1999. godine.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 11

1 Svedok je gadno pretučen tokom perioda od tri nedelje. U
2 tom trenutku je prebačen na drugo mesto i pušten na slobodu.
3 Svedok je pretrpeo teške i dugotrajne povrede tokom svog
4 zatvaranja i zlostavljanja.

5 P. Svedoče, sada bih vam postavio nekoliko dodatnih pitanja.

6 G. HALLING: [Prevod] Prvih nekoliko pitanja mogu da vam
7 postavim na javnoj sednici, a posle će biti neophodno da
8 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

9 P. U svojoj izjavi, vi detaljno opisujete, ko vas je lišio
10 slobode i kakva ste zlostavljanja pretrpeli tokom tog
11 vremenskog perioda od tri nedelje. Bez pominjanja konkretnih
12 ličnih imena ili naziva mesta na javnoj sednici, opišite nam
13 molim vas prostoriju u kojoj ste bili zatvoreni.

14 O. Prostorija je bila pet puta pet sa betonskim podom. Tu
15 sam ja držan. Tri nedelje kasnije, upućen sam u [BRISANO], gde
16 sam držan tokom tri dana, ali tamo nisam bio u zatvoru, već
17 sam boravio sa vojnicima i zatim sam pušten na slobodu.

18 P. Hvala. Svedoče, ponavljam, nemojte pominjati nazive
19 lokacija u ovom delu ispitivanja.

20 Da li je prostorija koju ste maločas opisali bila
21 zaključana dok ste vi u njoj bili zatvoreni?

22 O. Da. Bila je zaključana.

23 P. Da li su vojnici OVK stražarili nad tom prostorijom u
24 kojoj ste vi bili zatvoreni?

25 O. Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Javna sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 12

1 P. Da li je u toj prostoriji bilo prozora?

2 O. Da.

3 P. Da li ste mogli da vidite jednog stražara ispred vašeg
4 prozora?

5 O. Da, jesam.

6 P. Da li je stražar koga ste mogli da vidite bio naoružan?

7 O. Jeste.

8 P. Da li je bilo osvetljenja u prostoriji?

9 O. Da.

10 P. Dok ste bili zatvoreni, koliko je često to svetlo bilo
11 upaljeno?

12 O. Svetlo je neprekidno bilo upaljeno.

13 P. Dakle, dok su vak [sic] stukli [sic] na način na koji ste
14 opisali u svojoj izjavi, svetlo u prostoriji je bilo upaljeno.
15 Da li sam to pravilno shvatio?

16 O. Da, to je tačno.

17 P. Dok ste bili zatvoreni, da li ste ikada izvedeni pred
18 sudiju?

19 O. Nisam.

20 P. Da li je protiv vas službeno podignuta optužnica zbog
21 nekog krivičnog dela?

22 O. Nije.

23 G. HALLING: [Prevod] Časni Sude, radi zaštite svedoka,
24 sada bi bilo neophodno da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 13

1 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

2 [Poluzatvorena sednica]

3 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 14

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 15

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 16

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 17

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 18

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 19

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 31

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 32

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 33

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 34

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje g. Halling

Strana 35

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15 [Javna sednica]

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo u [sic] -- javnoj
17 sednici, Časni Sude.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Napravićemo pauzu
19 od 15 minuta. To će biti 10 -- do 10:17h.

20 --- Prekid u 10:04h

21 --- Nastavak sa radom u 10:17h

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim, uvedite
23 svedoka.

24 [Svedok nastavlja svedočenje putem video-
25 konferencijske veze]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Javna sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 36

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sesti,
2 Svedoče. Svedoče, da li nas dobro čujete?

3 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] Da.

4 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu, hvala. Sada
5 će započeti ispitivanje timova Odbrane. Prvi će biti g.
6 Mišetić, koji predstavlja -- zastupa g. Thačija.

7 SVEDOK: [Prevod] [putem video-konferencijske veze] U
8 redu.

9 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Hvala, Predsedavajući.

10 Unakrsno ispituje g. Mišetić:

11 P. Dobar dan, Svedoče. Kao što vam je Predsedavajući Sudiya
12 rekao, ja zastupam Hashima Thačija. Sada smo na javnoj
13 sednici. Zbog toga vas molim da budete pažljivi kada želite da
14 pomenete neko ime ili naziv mesta.

15 Pre svega bih hteo da kažem, da je vaše -- vaš iskaz da
16 ste u dotično vreme bili vojnik okv. Da li je to tačno?

17 O. Da.

18 P. I bili ste vojnik OVK više od godinu dana u momentu o
19 kome se radi?

20 O. Da.

21 P. I u vreme kada su vas pustili iz zatvora, odmah ste se
22 vratili u svoju jedinicu OVK?

23 O. Da.

24 P. I dalje ste vojevali [kao što je prevedeno] na strani OVK
25 do kraja rata?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 37

1 O. Da.

2 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sad, radi zaštite svedoka -- da
3 pređemo u [sic] -- poluzatvorenu sednicu.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] poluzatvorena
5 sednica.

6 [Poluzatvorena sednica]

7 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 38

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 39

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 40

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 41

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 42

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 43

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 44

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 45

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 46

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 47

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 48

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 49

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 50

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 51

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 52

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 53

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 54

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 55

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2 [Javna sednica]

3 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
4 javnoj sednici.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Napravićemo pauzu
6 do 11:30h

7 --- Pauza u 11:00h

8 --- Nastavak sa radom u 11:30h

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok
10 uvede u sudnicu.

11 G. HALLING: [Prevod] Izvinjavam se, pre nego što to
12 uradimo, imam ažurne podatke u vezi sa sledećim svedokom.

13 Kao što znate, Časni Sude, sledeći i poslednji svedok ove
14 nedelje je Svedok 2486. Odbrana nam je poslala *email* tokom
15 pauze rekavši da pošto su ponovo pogledali dokumentaciju za
16 tog svedoka, nemaju prigovora na to da svedok da svedočenje po
17 Pravilu 153.

18 Mi nemamo sada dovoljno vremena da zamenimo tog svedoka
19 drugim, ali smo zahvalni tom obaveštenju, ako Odbrana nema
20 pitanja za tog svedoka i ako se slaže da se izjava prihvati u
21 pismenom obliku, onda nema razloga ni da insistiramo na tome
22 da ovaj svedok stupi pred sud.

23 Tako da, mi nemamo prigovora na taj zahtev i želimo o
24 tome da informišemo Panel.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala lepo i hvala

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 56

1 i Odbrani što nam je na to skrenula pažnju.

2 A, sada molim da se svedok uvede u sudnicu.

3 [Svedok nastavlja svedočenje putem video-
4 konferencijske veze]

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, sedite.

6 Želite li da pređemo na poluzatvorenu sednicu?

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Da, Časni Sude.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu
9 sednicu.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 57

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 58

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 59

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 60

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 61

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 62

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 63

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 64

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 65

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 66

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 67

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 68

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Strana 69

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Strana 70

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Strana 71

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Strana 72

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Strana 73

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje gđa O'Reilly

Strana 74

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 75

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 76

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 77

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 78

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 79

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 80

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Tully

Strana 81

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 82

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Unakrsno ispituje g. Ellis

Strana 83

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno ispituje g. Halling

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 85

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 86

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 87

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 88

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 89

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 90

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 91

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 92

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 93

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 94

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 95

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 96

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 97

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

[Javna sednica]

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, ponovo smo na
2 javnoj sednici.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Halling, da li
4 biste mogli da tražite prihvatanje u spis 15 -- dokumenata po
5 Pravilu 153 posle ručka danas?

6 G. HALLING: [Prevod] Pa, mogu da se raspitam tokom pauze
7 i onda mo -- možemo ili da predložimo dokumente za prihvatanje
8 u spis, ili da vas ažuriramo -- situacije.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da je
10 neophodno da to uđe u zapisnik, kao i da dobijemo od Odbrane
11 potvrdu da oni ne žele unakrsno da ispituju.

12 G. HALLING: [Prevod] Pokušaćemo to da učinimo.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da ne bismo morali
14 da nastavljamo sa radom u petak. U redu. Sada pravimo pauzu do
15 14:30h.

16 --- Pauza za ručak u 13:03h

17 --- Nastavak sa radom u 14:30h

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Panel ima par
19 stvari koje bi hteo da reši pre nego što nastavi sa vama.

20 Pre svega, Specijalizovano tužilaštvo nudi na usvajanje
21 materijal za Svedoka 2486 i treba da se razjasni o čemu je taj
22 materijal.

23 G. HALLING: [Prevod] Da, možemo to razjasniti.
24 Posavetovali smo se tokom pauze i ovo nuđenje pod Pravilom
25 153, je identično kao i ono što je ponuđeno za F02270-A01, sa

1 RED2 verzijama, kao i intervju Specijalizovanog tužilaštva u
2 okviru paketa obelodanjivanja 102 [sic] -- 1228. I možemo
3 proći kroz sve te brojeve sada ako želite.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Bilo bi bolje.

5 G. HALLING: [Prevod] Naravno. Mi smo to stavili u jedan
6 redosled za ovu svrhu pod naslovom W02486_SPO153.

7 Međutim, to je engleski, albanski i srpski za izjave
8 078047-TR i to su delovi 1 i 2 i verzija RED2. A onda imamo
9 021672 do 021683 RED i takođe bismo ponudili i dokazni predmet
10 101739 do 101739 i na engleskom i na srpskom i da oni budu
11 poverljivi.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

13 Da li ima nekih prigovora od Odbrane Thačija, ili da li
14 se odričete prava na unakrsno ispitivanje?

15 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Nema prigovora i da, odričemo se.

16 GĐA O'REILLY: [Prevod] Nema prigovora, takođe se
17 odričemo.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

19 G. TULLY: [Prevod] Isto važi i za nas.

20 G. ELLIS: [Prevod] Isto važi i za nas.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

22 Znači ti dokumenti se usvajaju i dobiće svoje dokazne
23 predmete -- to -- tj. brojeve dokaznih predmeta.

24 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Kasnije ću vam dati te
25 brojeve.

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sada, pošto smo to
2 pregledali, Panel je uveren da je -- da su dok [sic] -- da je
3 dokazni materijal kroz [kao što je prevedeno] Svedoka W02486
4 relevantan za krivična dela koja stoje u optužnici, da s -- da
5 s -- da je materijal *prima facie* verodostojan i od dokazne
6 vrednosti. Panel takođe je uveren da ovaj ponuđeni iskaz
7 ispunjava sva -- sve uslove iz pravila 153 i da je
8 neprihvatanje tog materijala umesto usmenog svedočenja, neće
9 učiniti nikakvu štetu u smislu pravila 138(1). I pošto je to
10 usvojeno, kao što sam rekao, neće biti unakrsnog ispitivanja.

11 To znači da se -- da se -- da neće biti ni svedočenja
12 koje je zakazano na petak.

13 Kao drugo, Panel konstatuje da u F02289, Odbrane su
14 zajedno zatražile produžetak vremena da odgovore na molbu
15 Tužilaštva da se unesu izmene i dopune u listu dokaznog
16 predmeta F02279.

17 Da li može Tužilaštvo da odgovori sada, zato što imamo
18 jako malo vremena pre nego što počne sledeći blok. Da li
19 možete to da podnesete sutra?

20 G. HALLING: [Prevod] Trebalo bi da možemo.

21 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Ali, ja ne
22 vidim da je potreban nikakav odgovor. Ako želite, možete to
23 učiniti do petka.

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. Predsedniče, [kao što je
25 prevedeno] pošto nismo -- nismo videli o -- što oni žele da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 101

1 kažu, ne možemo da se izjasnimo ni "da" ni "ne", ali očigledno
2 ukoliko -- pošto imamo vremenskih ograničenja, mi ćemo dati do
3 znanja Panelu da li nam je potreban odgovor i pokušaćemo da
4 odgovorimo recimo do podneva u četvrtak.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je -- da li
6 se svi slažu? U redu. Ako želite da odgovorite, odma' nas --
7 odmah nas obavest -- obavestite u dogovoreno vreme. Kao što
8 sam rekao, izdaćemo nalog -- trudićemo se da izdamo nalog do
9 kraja ove nedelje, zbog toga što se to tiče i svedoka koji
10 treba da bude pozvan i kasnije.

11 Sada možemo uvesti svedoka.

12 [Svedok nastavlja svedočenje putem video-
13 konferencijske veze]

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete sesti, g.
15 Svedoče.

16 Svedoče, nastavićemo sa ispitivanjem od strane sudija.
17 Sudije još uvek imaju neka pitanja za vas.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala vam, Sudija Smith. I dobar
19 dan, Svedoče. Dobrodošli ponovo -- o vama [sic]. Gospodin iz -
20 - Sudski službeniče, da li možemo da pređemo u [sic]
21 poluzatvorenu sednicu radi zaštite svedoka?

22 [Poluzatvorena sednica]

23 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 102

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 103

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 104

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 105

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 106

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 107

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 108

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 109

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 110

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 111

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 112

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 113

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 114

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 115

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 116

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 117

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 118

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 119

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 121

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 122

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 123

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 124

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Ispituje Sudski panel

Strana 125

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 126

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 127

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 128

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Svedok: W03878 (Poluzatvorena sednica)
Dodatno unakrsno ispituje g. Mišetić

Strana 129

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12 [Javna sednica]

13 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sada smo na javnoj sednici.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

15 GĀA O'REILLY: [Prevod] Hvala, Časni Sude. Samo bih htela

16 da skrenem pažnju na nešto što je bilo pokrenuto tokom mog

17 ispitivanja, a što se odnosi na pripremnu -- pripremni

18 razgovor sa ovim svedokom.

19 3. maja, dobili smo *email* od Tužilaštva o dodatnoj

20 pripremnoj sednici odn. razgovoru koji je obavljen sa ovim

21 svedokom. U međuvremenu, između trenutka kada je prvobitno

22 trebalo da svedoči i trenutka kada je zaista svedočio. Taj

23 *email* koji smo dobili je naveo da je svedok hteo da ponovo

24 pročita relevantni deo jednog od dokaza o kom sam ga

25 ispitivala, to je P711 i da svedok nije želeo da pregleda bilo

1 koji drugi materijal.

2 U *emailu* od 6. maja, Odbrana Veseli je iznela da je
3 želela da razume zašto je svedok želeo da pogleda taj dokaz i
4 tražila dodatnu belešku sa pripremnog razgovora u kom se to
5 objašnjava. Danas smo dobili dodatnu belešku u vidu aneksa i
6 to je ERN koji nosi oznaku 120935. U tom prilogu se ne
7 objašnjava zašto je svedok želeo da pogleda taj dokaz. Danas
8 sam ja pitala svedoka zašto je želeo da ga pogleda i to je na
9 stranici 56, u redovima 17 i 18. Svedok je rekao:

10 "Ja nisam pitao, oni su mi pokazali".

11 Dakle, postoji očigledno protivurečnosti između onoga što
12 -- svedok je rekao u sudnici i onoga kako je Tužilaštvo nas
13 obavetilo.

14 Mi imamo audio snimak sa pripremnog razgovora i lako
15 bismo mogli da vidimo -- da rešimo ovu protivurečnost. Ne
16 moramo uplitati Tužilaštvo u to. Ja bih ponovila ono što smo
17 naveli u našem podnesku F2230 u pogledu traženih izmena u
18 pripremnog razgovore i da se dopusti da se snimaju svi ti
19 razgovori. Hvala.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

21 G. HALLING: [Prevod] Samo da kažem za zapisnik, da u
22 belešci se navode odgovori svedoka i to je sve što imamo da
23 kažemo. Mi bismo rekli da je ovo pokušaj daj [sic] -- da se
24 doda nešto iskazu svedoka, a što je bilo zasno oblo [sic] -- o
25 -- obrazloženo tokom pripremnog razgovora, ali ne bismo

1 insistirali dalje na tome.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

3 Da li želite nešto da dodate? Ovo je poslednji dan ove
4 nedelje. Vidimo se tek u ponedeljak kroz nedelju dana.

5 Još nešto g. Halling, Panel bi želeo da zna -- bi više
6 voleo da su pasusi u pripremnim beleškama po [sic] -- navedeni
7 brojevima kako bi se lakše davala referenca.

8 G. HALLING: [Prevod] Razumem i mi ćemo to uraditi.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Takođe govorimo i o broju same
10 pripreme beleške. Čini se da vi ne volite da kažete priprema
11 beleška 1 i priprema beleška 2.

12 G. HALLING: [Prevod] Ali, naziv same beleške navodi o
13 kojoj se belešci radi.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, ali lakše je
15 ako kažete beleška 1, stav 9, beleška 2, stav 3 itd.

16 G. HALLING: [Prevod] Razumem. Hvala.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nisam bio suviše
18 jasan.

19 Ali, da li želi neko nešto još da kaže, ili se vidimo
20 kroz nedelju dana?

21 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mislím da se vidimo u utor -- da je
22 danas utorak.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
24 mikrofón] Pretres se prekida.

25 --- Sednica se završava u 15:39 časova